

O azul e branco traz sua homenagem ao Brasil, o País do samba! Revivendo a trajetória de Paulinho da Viola!

青白のバンデイラがサンバの国、ブラジルへの敬意を運ぶ
～パウリーニョ・ダ・ヴィオラの軌跡を辿って～

O azul e branco traz a mensagem Minha viola chama, pede passagem Bárbaros entrega pro céu Homenagem ao samba do Brasil

青と白の旗の色がメッセージを運ぶ
僕のギターが導いている。通しておくれ！
バルバロスは空へ返す
ブラジルのサンバへの敬意を

O tempo é hoje, vamos contar uma história
Esse desfile revive a trajetória
Do sambista, Paulinho da Viola
Sua voz, cheia de carinho
Entre nós, cheiro de um chorinho
Os versos emolduraram o povo do Brasil
Nessa esquina "rosa de ouro" se abriu

その時は今だ。物語を語ろう
このパレードは足跡を辿る
サンビスタ、パウリーニョダヴィオラの！
その歌声は優しさに満ちている
私達の間に、かすかにショール*1の感覚が入ってくる
その詩句はブラジルの人々をまるで写真や絵画のように顔にとらえた
その街角で金のバラが一つ咲いた

Vem pra roda de samba Tem cavaco emprestado Não faltam pandeiro e tamborim Na rua cantando, não vive o passado Mas, o passado vive em mim

ホーダチサンバ*2においで！
借りたカヴァコがある
パンデイロとタンボリンは欠かしていないよ
路地は歌っている、過去を生きてる訳じゃない
そう、過去は自分の中に生きている

Agora, o samba atravessa o oceano
Com as ondas da noite, nos trouxe poesia
Neste outro lado do mundo
A gente sambando, há todos os anos
Como as histórias que alguém contaria

今、サンバは海を越えて
夜の雰囲気と伴い、私達に詩情を届けた
この地球の裏側で
私達はサンバをしている…一年中
誰かが空想で語った物語のように

E, o quatorze-bis
Sobrevoou aos arcos da cidade atual
O sambista sem igual
Com a pureza do amor
Com seu "pinho" cantou
O Hino Nacional

そして、14ビス*3が
現代の都市のアーチの上を飛んだ
比肩する者の居ないサンビスタ
愛の純粋さを持った
彼のギターと共に
国家を歌った

No mundo, do outro lado, esse rio já passou
No mundo inteiro, o rio já passou

世界の、反対側まで、すでにこの川が流れた
世界中に、すでに川が流れた